

Círculo bíblico sobre Mateo 4:23 - 5:12

Colonia Aborigen, Lote 38, Nueva Población 1-3 de julio 2005

Mateo 4:23-25 :

²³ Nachi so Jesús

coleetapeguelec 'enauac yi
Galilea da **dapaxague-**
nataxaatapoigui ana
laponaxaquipi na judiopi yi'iyi
'alhua, **i'axattac da no'on**
qad'axaŷaxac mayi i'axat da
ñi Dios ilo'ogue 'enauacna,
qataq **natadeetac** 'enauac na
ŷotta'a't lalolaxaguesat na
shiŷaxauapi. ²⁴ Nachi ivida'a
'enauac yi 'alhua Siria da
n'aqtaguec so Jesús. Nachi
qanda'a somayi nam

ique'eteetac na ŷotta'a't
lalolaxaguesat, nam huo'o na
l'ec leguemaxaic.
copchaxaicpi, qataq na sa
da'añiigue. Nachi 'enauac
nataden so Jesús. ²⁵ Nachi
ŷataqta qalota na shiŷaxauapi
ca'attague' somayi, nam
chigaqaña yi Galilea, qataq
yiua diez pueblo mayi
qaŷamata'ac Decápolis, qataq
yi Jerusalén, qataq yi 'alhua
Judea, qataq na pa'aigue da
nala' lliguishiguem yi tala
Jordán.

Palabras difíciles en el texto en castellano

- Galilea: es una provincia en el país de Israel
Judea: 'alhua / provincia-zona-territorio
Jerusalén: ciudad capital de la provincia de Judá (y en el AT a veces de todo Israel)
Decápolis: = diez pueblos-aldeas-ciudades (en la tierra de los filisteos)
Siria: 'alhua / país vecino de Israel [también se usa el nombre "Aram" en la Biblia]
Jordán: tala / río
monte: loma, cerro, montaña / qasoxonaxa - qaŷoqotchiguemec 'alhua (aquí no tiene nada que ver con un bosque!)
sinagoga: laponaxaquipi na judiopi

fama: *da na'aqtagec so Jesús – ividapiguiñi*
diciendo: *'eeta'*
discipulo: *napaxaguenatac*
sanó: *nataden*
reino de Dios: *l'onataxanaxac Ñim Lo'onatacna*
[incluye 1. una tierra y 2. un lider de la gente de esa tierra;
comparamos con el Reino Unido = el pais de Inglaterra y su
reina o el reino de los egipcios y su faraón o el imperio de
los Romanos y su Emperador (o César) o el estado de
Argentina y su presidente]
padecimientos: enfermedades, dolencias
endemoniados: *nam huo'o na l'ec leguemaxaic*
epilepticos: *copchaxaicpi*
lunaticos: *huo'o da aloic – ca'agoxoic natoc [catoc]*

Na lo'onataxanaxac so Jesús

1. *dapaxaguenataxan* (enseñar)

- qansogonñi da L'aqtac Ñim Ýi'otapecna

2. *ÿi'axattac da no'on qad'axayaxac mayi i'axat da ñi Dios ilo'ogue 'enuacna* (predicar – evangelizar)

- la buena nueva habla de muchas nuevas: de la salvación, del arrepentimiento, del perdón, de una esperanza, de conocer a Dios, de que Dios ama a cada persona, de poder cambiar nuestro caminar.

3. *natadeetac 'enuac na ÿotta'a't lalolaxaguesat na shiÿaxauapi* (sanaba a cualquier enfermo)

4. *coleetac* (recorría)

- sufría la falta de comida y hospedaje
- tenía contacto con gente muy diversa: la gente de mala fama (cobradores de impuestos para los romanos como Mateo y Zaqueo, aso quishiguetaxai) y también con los lideres religiosos (como los fariseos)

Mateo 5:1-12

Qaq so Jesús co'ollaq ila'a da ŷataqta qalota so shiŷaxauapi, nachi nqo'ooshiguemec aso qasoxonaxa, nachi nso'ooñi, nachi so lapaxaguenatacpi laponeu'a somayi. ² Nachi so Jesús ŷapaxaguen somayipi, 'eeta':

*Nam ŷataqta 'eesa da machiguiñi
(qaimeten yi Lucas 6.20-23)*

³ -ŷataqta machiguiñi qome **nam nauattootela't da iuen ca ltaunaxanaxac ñi Dios**, cha'ayi namayipi huetaigui qome da l'onataxanaxac ñi Dios mayi neta'ague da piguem da ilo'ogue 'enauacna.

⁴ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam huo'o da laquicoxo**, cha'ayi ñi Dios ŷanem ca lamaiquiaxac.

⁵ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam sa ishit da ñi'oxonnaxaic da lquiyaqteŷaxac**, cha'ayi namayipi ŷaconguet qome cam 'alhua mayi ŷachaxanapeguem ñi Dios.

⁶ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam 'eeta'am da huo'o na lqouaxa qataq na laquip da nshitaique** da i'ot cam 'eetapeguec ñi Dios, cha'ayi ñimayi itauanec qome namayipi, da yaqto' ishit da i'ot.

⁷ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam ichoxoden ca lŷa**, cha'ayi ñi Dios ichoxoden qome namayipi.

⁸ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam qui'itta da lquiyaqteŷaxac**, cha'ayi namayipi nauane' qome ñi Dios.

⁹ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam huetapec da yaqto' huo'o ca nlagaxayic**, cha'ayi ñi Dios ŷamata'ac qome da ŷataqta llalaqpi.

¹⁰ Qataq ŷataqta machiguiñi qome **nam nque'etaxangui da ncanaguec**, souaxat da i'ottac cam 'eetapeguec ñi Dios, cha'ayi namayipi huetaigui qome da l'onataxanaxac ñi Dios mayi neta'ague da piguem da ilo'ogue 'enauacna.

¹¹ Qataq ŷataqta qauamaichiguiñi qom qami' ishiueeta'pe na shiŷaxauapi, huo'otaq da sa ishit da qami' iyacna'pe qataq da qami' ŷasaxalguete na ŷotta'a't shipegaxanaxacpi, souaxat da aŷim qoquilitague'. ¹² Qaq ŷataqta qauamaichiguiñi qome qataq qantoñiitapigui', cha'ayi qami' qauacoñiiguet qome ca lta'adaic qanshiitenaguiqui mayi hua'ague da piguem. Cha'ayi nachida da 'eetec da ncanaguec som hua'au l'aqtaxanaxanecpi ñi Dios co'ollaq saxanaqca da qoñiita.

¿Négue't ca ishit da machiguiñi naq'en na doqshi?

- qovi na laue
- la'aite azul
- yāyamaqchiguiñi da no'onataxat
- iuen da nogxot "de marca"
- iuen da napela't "de marca"
- ca lo'onataxanaxac (cargo con titulo)
- da 'am qāyauatton
- qalota da alom
- lsallaxanec
- nnotaxaqui 4 x 4
- lataxa
- centro comercial – peatonal
- no'on da lo'oc (n'amnaxat – codaxat)
- la'anec – na'anaxashit
- namataxaic – namataxala'

¿Négue't ca ishit da machiguiñi naq'en na [shiyaxaua] qom?

- da no'oita
- da comadaxaic
- da nāyamatta yi lma'
- da qaica ca machaqca
- da huo'o na alom
- da huo'o ca lo'onatac
- da yāyamaqchiguiñi
- da huo'o da la'añaxac
- da qaica ca iuen (nalota't)
- da huo'o so nme
- da qaica ca nomtaique
- da huo'o na na'atet caāyo, huaaca, qaigueta, olegaxa
- da dāyallguittac
- da huetangui na lhuenec
- da huo'o na na'achic
- da ntootac

- da huoteete' na laḡipi
 - da huo'o ca namaxasoic
 - da sa ishit da shimaqtaqaic
-

Na shiḡaxaua da ḡoqta machiguiḡi **– da lapaxaguenataxanaxac so Jesús:**

1. **nam huetapec da yaqto' huo'o ca nlagaxayic – nam huo'o da lhualaxvic (los pacificadores)**
 - ejemplo: Celestino Ortega ('enapec co'ollaxa: "Ca 'am nqui'iḡa, huo'o yi loga't, qalaxayi da qan'achiquiaxac qataq qallagaxayic."
 - otros ejemplos de buenos lideres: Aurelio López y Bernabe Apostol Palacios
2. **nam nauattootela't da iuen ca ltaunaxanaxac ḡi Dios**
 - los que buscan a Dios
3. **nam ichoxoden ca lḡa**
 - machiguiḡa da ḡi'ottapec ca qauem
4. **nam sa ishit da ḡi'oxonnaxaic**
5. **nam 'en'am da huo'o na lqouaxa qataq na laquip da nshitaique da ḡi'ot cam 'eetapeguec ḡi Dios**
 - por ejemplo: los que no miran la comida cuando andan predicando
 - na ḡi'ot da lamaxasoxonaxac ḡi Dios (nam sa ishit da chochi ḡaḡaten)
6. **nam nque'etaxangui da ncanaguec, souaxat da ḡi'ottac cam 'eetapeguec ḡi Dios**